

32005R1899

22.11.2005

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

L 303/1

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1899/2005 НА СЪВЕТА**от 27 юни 2005 година****относно администрирането на някои ограничения на вноса от Руската федерация на някои изделия от чугун, желязо и стомана**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

- (1) Споразумението за партньорство и сътрудничество, с което се установява партньорство между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна ⁽¹⁾, наричано по-долу „СПС“, влезе в сила на 1 декември 1997 г.
- (2) Член 21, параграф 1 от СПС постановява, че търговският обмен на някои изделия от чугун, желязо и стомана се урежда от дял III от него, с изключение на член 15 от него, и от разпоредбите на Споразумението за количествените договорености.
- (3) На 24 октомври 2005 г. Европейската общност и Руската федерация сключиха споразумение от този тип относно търговията на някои изделия от чугун, желязо и стомана ⁽²⁾, наричано по-долу „споразумението“.
- (4) Необходимо е в Общността да бъдат подsigурени средствата за администриране на сроковете по споразумението, като се вземе предвид натрупания опит от предишните споразумения, свързани с установяването на подобен режим.
- (5) Необходимо е въпросните изделия да бъдат класирани въз основа на Комбинираната номенклатура (КН), въведена с Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. относно тарифната и статистическата номенклатура и Общата митническа тарифа ⁽³⁾.
- (6) Необходимо е да се гарантира произходът на въпросните изделия и за тази цел да се установят съответни методи на административно сътрудничество.
- (7) Ефективното прилагане на споразумението прави необходимо въвеждането в Общността на изисквания за разрешителни за внос при свободно обращение в Общността на въпросните изделия, както и на система за администриране на предоставянето на тези разрешителни.

(8) Изделията, поставени в свободна зона или внесени в рамките на режимите на митническо складиране, временен внос или на активно усъвършенстване (система на отложено плащане), не следва да бъдат приспадани от определените за въпросните продукти количествени ограничения.

(9) За да се избегне надвишаването на количествените ограничения, е необходимо да се въведе процедура за администриране, която предвижда компетентните власти на държавите-членки да не издават разрешителни за внос, преди да са получили от Комисията предварително потвърждение, че все още съответни количества са налични в рамките на въпросните количествени ограничения.

(10) Споразумението предвижда система на сътрудничество между Руската федерация и Общността, с цел да се предотврати заобикалянето на споразумението чрез извършване на претоварване на стоките, преминаване по обиколни пътища или чрез други средства. Следва да се въведе процедура за провеждане на консултации, за да се позволи достигането до споразумение със заинтересованата страна относно равностойното преразпределяне на съответните количествени ограничения, когато се окаже, че споразумението е било заобиколено. Руската федерация се ангажира да вземе необходимите мерки, за да гарантира че всяко такова преразпределяне може да се извършва своевременно. При отсъствие на споразумение в предвидения срок и когато съществуват явни доказателства за заобикалянето му, Общността следва да има възможност да прилага равностойното преразпределяне.

(11) От 1 януари 2005 г. вносът в Общността на продукти, попадащи в обхвата на настоящия регламент, става след предварителното получаване на разрешително съгласно разпоредбите на Регламент (ЕО) № 2267/2004 на Съвета от 20 декември 2004 г. относно търговията с някои продукти от чугун, желязо и стомана между Европейската общност и Руската федерация ⁽⁴⁾. Споразумението предвижда внесените количества да се приспадат от лимитите, предвидени за 2005 г. от настоящия регламент.

(12) С цел постигане на по-голяма яснота е необходимо Регламент (ЕО) № 2267/2004 да бъде заменен с настоящия регламент,

⁽¹⁾ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 3.

⁽²⁾ ОВ L 303, 22.11.2005 г., стр. 39.

⁽³⁾ ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 493/2005 (ОВ L 82, 31.3.2005 г., стр. 1).

⁽⁴⁾ ОВ L 395, 31.12.2004 г., стр. 38.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

1. Настоящият регламент се прилага към вноса в Общността на изброените в приложение I изделия от чугун, желязо и стомана с произход от Руската федерация.
2. Изделията от чугун, желязо и стомана са класирани в определените в приложение I групи продукти.
3. Произходът на изделията, посочени в параграф 1, се определя в съответствие с действащите в Общността правила.
4. Процедурите за контрол на произхода на посочените в параграф 1 изделия са посочени в глави II и III.

Член 2

1. Вносът в Общността на изброените в приложение I продукти с произход от Руската федерация се подчинява на годишните количествени ограничения, определени в приложение V. Пускането в свободно обращение в Общността на изброените в приложение I продукти с произход от Руската федерация става след представянето на сертификата за произход, посочен в приложение II, и на разрешително за внос, издадено от властите на държавите-членки в съответствие с член 4.

Разрешеният внос се приспада от количествените ограничения, определени за годината, през която продуктите са експедирани от страната-износител.

2. За да се гарантира, че количествата, за които е издадено разрешение за внос, в нито един момент не надвишават общите количествени ограничения за всяка група продукти, компетентните органи на държавите-членки издават разрешително за внос едва след получаването на потвърждение от Комисията, че количествата за които един или няколко вносители са депозирали молба пред горепосочените органи, все още са налични в рамките на количествените ограничения, предвидени за съответната категория изделия от чугун, желязо и стомана и по отношение на държавата-доставчик. Органите на държавите-членки, които са компетентни за целите на настоящия регламент, са изброени в приложение IV.

3. Вносът след 1 януари 2005 г. на изделията, за които се изисква разрешително по силата на Регламент (ЕО) № 2267/2004, се приспада от съответните лимити за 2005 г., предвидени в приложение V към настоящия регламент.

4. По смисъла на настоящия регламент и считано от датата на неговото прилагане, продуктите се считат за експедирани от датата на натоварването им на транспортното средство, използвано за износ.

Член 3

1. Определените в приложение V количествени ограничения не се прилагат към продуктите, поставени в свободна зона или в свободен митнически склад или внесени в рамките на режимите на митническо складиране, временен внос или на активно усъвършенстване (система на отложено плащане).

2. Когато посочените в параграф 1 изделия впоследствие се пуснат в свободно обращение в непроменено състояние или след обработка, или преработка, се прилага член 2, параграф 2, а продуктите, които по този начин са пуснати в свободно обращение, се приспадат от съответните количествени лимити, определени в приложение V.

Член 4

1. С цел прилагане на член 2, параграф 2 преди да издадат разрешителното за внос, компетентните органи на държавите-членки нотифицират Комисията за количествата, съответстващи на получените от тях искания за разрешителни за внос, придружени от оригиналните лицензии за износ. С обратно писмо Комисията нотифицира потвърждението си, че заявените количества са налични за внос в хронологичния ред, по който са получени нотификациите от държавите-членки.

2. Исканията, включени в нотификациите до Комисията, са валидни, ако съдържат ясно във всеки отделен случай точни данни относно държавата-износител, съответната група изделия, внасяните количества, номера на лицензията за износ, квотната година и държавата-членка, в която е предвидено изделията да бъдат пуснати в свободно обращение.

3. Доколкото е възможно, Комисията потвърждава на органите на държавите-членки общото количество, посочено в исканията, нотифицирани за всяка отделна група изделия. Освен това Комисията се свързва незабавно с компетентните руски власти, когато съобщените искания надвишават количествените ограничения, с цел да получи обяснения и да намери бързо разрешение.

4. Компетентните органи на държавите-членки предупреждават Комисията, веднага след като бъдат информирани, че определено количество не е използвано през периода на валидност на разрешителното за внос. Тези неизползвани количества автоматично се прехвърлят във все още наличните количества в рамките на общия количествен лимит на Общността за всяка група от продукти.

5. Нотификациите, предвидени в параграфи 1, 2, 3 и 4, се извършват по електронен път, в рамките на интегрираните мрежи, създадени за тази цел, освен ако принудителни причини от технически характер не наложат временно използване на други средства за комуникация.

6. Разрешителните за внос или еквивалентните им документи се издават в съответствие с разпоредбите на глава II.

7. Компетентните органи на държавите-членки нотифицират Комисията за всяко отменяне на вече издадено разрешително за внос или на еквивалентни документи, когато съответните лицензи за износ са били изтеглени или отменени от компетентните органи на Руската федерация. Въпреки това, ако Комисията или компетентните органи на една държава-членка бъдат информирани от компетентните руски власти за отменянето или изтеглянето на лицензията за износ след вноса на съответните продукти в Общността, въпросните количества се приспадат от количествения лимит, определен за годината, през която се е извършило експедирането на продуктите.

Член 5

За целите на прилагането на член 3, параграфи 3 и 4 от споразумението Комисията има право да извършва необходимите корекции.

Член 6

1. Когато след извършване на анкети, проведени съгласно предвидените в глава III процедури, Комисията установи, че притежаваната от нея информация представлява доказателство, че продуктите, изброени в приложение I, с произход от Руската федерация са били внесени в Общността чрез претоварване на стоките, преминаване по обиколни пътища или чрез други средства, като това представлява заобикаляне на количествените ограничения, посочени в член 2, и че е необходимо да се извършат съответните корекции, тя изисква да се започнат консултации, така че да се достигне до споразумение относно еквивалентно коригиране на съответните количествени лимити.

2. В очакване на резултата от консултациите, предвидени в параграф 1, Комисията може да прикани компетентните органи на Руската федерация да вземат необходимите предохранителни мерки, за да се гарантира, че коригирането на количествените лимити, договорено по време на тези консултации, може да бъде извършено за годината, през която е било представено искането за провеждането на консултациите, или за следващата година, ако количествените лимити за текущата година са изчерпани и ако съществуват явни доказателства за заобикаляне.

3. Ако Комисията и Руската федерация не достигнат до удовлетворително решение и ако Комисията констатира, че съществуват явни доказателства за заобикаляне на количествените лимити, Комисията приспада от количествените лимити съответстващ обем изделия с произход от Руската федерация.

Член 7

Настоящият регламент не представлява дерогация от разпоредбите на споразумението, които се ползва с предимство във всеки случай на конфликт на разпоредби.

ГЛАВА II

ИЗИСКВАНИЯ, ПРИЛАГАНИ ПРИ АДМИНИСТРИРАНЕТО НА КОЛИЧЕСТВЕНИТЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

РАЗДЕЛ I

Класифициране

Член 8

Класификацията на изделията, влизащи в обхвата на настоящия регламент, се основава на Комбинираната номенклатура (КН), въведена с Регламент (ЕИО) № 2658/87.

Член 9

По инициатива на Комисията или на една държава-членка Отделът по тарифна и статистическа номенклатура към Комитета по митническия кодекс, създаден с Регламент (ЕИО) № 2658/87, ще разглежда по спешност в съответствие с разпоредбите на горепосочения регламент всички въпроси относно класирането в комбинираната номенклатура на изделията, влизащи в обхвата на настоящия регламент, с цел тяхното класиране в съответните групи от продукти.

Член 10

Комисията информира Руската федерация за всяка извършена промяна в Комбинираната номенклатура (КН) и в кодовете по ТАРИК (Интегрирана митническа тарифа на европейските общности) по отношение на изделията, които влизат в обхвата на настоящия регламент, най-малко един месец преди датата на нейното влизане в сила в Общността.

Член 11

Комисията информира компетентните органи на Руската федерация за всяко решение, прието в съответствие с прилаганите в Общността процедури, свързано с класирането на изделията, които влизат в обхвата на настоящия регламент, най-късно един месец след неговото приемане. Това информиране включва:

- описание на съответните продукти;
- съответната група от продукти, кода по Комбинираната номенклатура (код по КН) и кода по ТАРИК;
- причините, довели до това решение.

Член 12

1. Когато дадено решение за класиране, прието съгласно действащите процедури в Общността, води до промяна в начина на класиране или до промяна на групата на което и да е изделие, включено в обхвата на настоящия регламент, компетентните органи на държавите-членки отправят тридесетдневно предизвестие, считано от датата на нотифицирането от страна на Общността, преди решението да влезе в сила.

2. Предишното класиране остава приложимо към изделията, експедирани преди датата на прилагане на решението, при положение че тези изделия бъдат представени за внос в Общността в срок от шестдесет дни, считано от тази дата.

Член 13

Когато дадено решение за класиране, прието съгласно посочените в член 12 прилагани процедури в Общността, засегне група от продукти, относно които се прилага количествено ограничение, Комисията, при необходимост, започва незабавно консултации съгласно член 9, с цел да достигне до споразумение относно всички необходими корекции на определените в приложение V съответстващи количествени лимити.

Член 14

1. Без да се да се накърняват други разпоредби, прилагани в тази област, в случай на разлика в класирането, указано в документите, които са необходими за вноса на продуктите, които влизат в обхвата на настоящия регламент, и класирането, извършено от компетентните органи на държавата-членка, в която се извършва вносът, стоките временно се поставят под режим на внос, който съгласно разпоредбите на настоящия регламент се прилага към тях на основата на класирането, извършено от горепосочените органи.

2. Компетентните органи на държавите-членки информират Комисията за случаите, посочени в параграф 1, като по-специално посочват:

- а) количествата на включените изделия;
- б) групата от изделия, отбелязана в документите за внос, и тази, която е определена от компетентните органи;
- в) номера на лицензията за износ и посочената категория.

3. Компетентните органи на държавите-членки не издават ново разрешително за внос за изделията от чугун, желязо и стомана, спрямо които след прекласиране е наложено отново едно от количествените лимити, предвидени в приложение V, преди да се получи потвърждение от Комисията, съгласно предвидената в член 4 процедура, че са налични предвидените за внос количества.

4. Комисията нотифицира заинтересованите страни износителки за случаите, посочени в настоящия член.

Член 15

В случаите, посочени в член 14, както и по други подобни въпроси, повдигнати от компетентните руски органи, Комисията, при необходимост, започва консултации с Руската федерация, с цел да се достигне до споразумение относно класирането, което окончателно се прилага по отношение на изделията, за които има разлики в мненията.

Член 16

Комисията, в съгласие с компетентните органи на държавата-членка или държавите-членки, в които се извършва вносът, и на Руската федерация, може, в случаите, предвидени в член 15, да определи класирането, което окончателно се прилага по отношение на изделията, за които има разлики в мненията.

Член 17

Когато посочените в член 14 случаи на наличие на различно становище не могат да бъдат разрешени съгласно член 15, Комисията, в съответствие с член 10 от Регламент (ЕИО) № 2658/87, приема мярка, с която се извършва класирането на изделията в Комбинираната номенклатура.

РАЗДЕЛ 2

Система на двоен контрол, прилагана при администрирането на количествените лимити

Член 18

1. Компетентните органи на Руската федерация издават лицензията за износ за всички пратки от изделия, спрямо които се прилагат количествените ограничения, определени в приложение V, до покриването на тези квоти.

2. Вносителят представя оригинала на лицензията за износ, за да може да му бъде издадено предвиденото в член 21 разрешително за внос.

Член 19

1. Лицензията за износ за количествените лимити съответства на образца, установен в приложение II, и между другото удостоверява, че въпросното количество стоки е било приспаднато от количествения лимит, прилаган за съответната група изделия.

2. Всяко лицензия за износ обхваща само една от изброените в приложение I групи изделия.

Член 20

Износът се приспада от количествените лимити, определени за годината, през която продуктите, обхванати от лицензията за износ, са били експедирани по смисъла на член 2, параграф 4.

Член 21

1. Доколкото, съгласно член 4, Комисията е потвърдила, че исканото количество е налично в рамките на съответния количествен лимит, компетентните власти на държавите-членки издават разрешително за внос в максимален срок от десет работни дни, считано от датата на представянето от страна на вносителя на оригинала на съответното лицензия за износ. Това представяне трябва да бъде извършено най-късно до 31 март на годината, следваща годината на експедиране на обхванатите от разрешителното изделия. Разрешителните за внос се издават от компетентните органи на всяка от държавите-членки, независимо от указаната в лицензията за износ държава-членка, за която е предназначен износът, при положение че Комисията потвърди в съответствие с предвидената в член 4 процедура, че исканото количество е налично в рамките на въпросния количествен лимит.

2. Разрешителните за внос са валидни за срок от четири месеца от датата на издаването им. По надлежно мотивирано искане на даден вносител компетентните органи на една от държавите-членки могат да удължат най-много с четири месеца срока на валидност на разрешителното.

3. Разрешителните за внос се изготвят според образеца, фигуриращ в приложение III, и са валидни на цялата митническа територия на Общността.

4. Декларацията или искането на вносителя относно разрешителното за внос трябва да съдържа:

- а) името и пълния адрес на вносителя;
- б) името и пълния адрес на вносителя;
- в) точно описание на продуктите и техния/ите код/ове по ТАРИК;
- г) страната по произход на продуктите;
- д) страната, от която продуктите се експедират;
- е) съответната група изделия и количеството от въпросните изделия;
- ж) нетното тегло за всяка от позициите по Комбинираната номенклатура;

з) стойността CIF (стойност, застраховка и навло) на изделията на границата на Общността за всяка от позициите на Комбинираната номенклатура;

и) при необходимост, датите на плащане и доставка и едно копие от товарителницата и от договора за покупка;

й) датата и номера на лицензията за износ;

к) всеки вътрешен код, използван за административни цели;

л) датата и подписа на вносителя.

5. Вносителите не са длъжни да внасят наведнъж цялото количество, за което са получили разрешително.

6. Разрешителното за внос може да бъде издадено по електронен път, при положение че съответните митнически бюра имат достъп до документа посредством компютърна мрежа.

Член 22

Валидността на издадените от компетентните органи на държавите-членки разрешителни за внос зависи от валидността на разрешителните за износ и от количествата, указани в издадените от компетентните органи на Руската федерация лицензии за износ, въз основа на които са издадени разрешителните за внос.

Член 23

Разрешителните за внос или еквивалентните им документи се издават от компетентните органи на държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 2, без дискриминация към който и да е вносител от Общността, независимо от мястото му на установяване в рамките на Общността, без да се нарушават останалите условия, изисквани от действащите понастоящем правила.

Член 24

1. Ако Комисията констатира, че общото количество, обхванато от издадените от Руската федерация лицензии за износ за определена група от изделия в рамките на една година надвишава количествения лимит, определен за тази група изделия, компетентните органи на държавите-членки незабавно биват информирани и преустановят издаването на разрешителни за внос. В този случай Комисията започва незабавно провеждането на консултации.

2. Компетентните органи на една от държавите-членки отказват издаването на разрешителни за внос за продукти с произход от Руската федерация, които не са обхванати от лицензии за износ, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

РАЗДЕЛ 3

Общи разпоредби

Член 25

1. Лицензията за износ, предвидена в член 18, и сертификатът за произход, предвиден в член 2, могат да съдържат допълнителни копия, които надлежно са посочени като такива. Оригиналът и копията от тези документи се изготвят на английски език.

2. Ако предвидените в параграф 1 документи се попълват на ръка, попълването трябва да се извършва с мастило и с печатни букви.

3. Форматът на лицензията за износ или на съответстващите документи и на сертификата за произход е 210 × 297 mm. Трябва да се използва бяла хартия за писма, проклеяна, без получена по механичен способ целулозна маса, и с тегло най-малко 25 g/m². Всяка от страните ѝ трябва да бъде покрита с фон от преплитащи се орнаментни линии, които да правят явно извършването на всякаква фалшификация по механичен или химичен начин.

4. Компетентни органи на държавите-членки приемат единствено оригинала като валиден документ за целите на вноса съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

5. Всяко лицензия за износ или съответстващ документ, както и сертификатът за произход, носят стандартен сериен номер, отпечатан или не, чрез който да бъде идентифициран.

6. Този номер се състои от следните елементи:

— две букви, указващи държавата износител, както следва:

RU = Руска федерация,

— две букви, указващи предвидената държава получател, както следва:

BE = Белгия

CZ = Чешката република

DK = Дания

DE = Германия

EE = Естония

EL = Гърция

ES = Испания

FR = Франция

IE = Ирландия

IT = Италия

CY = Кипър

LV = Латвия

LT = Литва

LU = Люксембург

HU = Унгария

MT = Малта

NL = Нидерландия

AT = Австрия

PL = Полша

PT = Португалия

SI = Словения

SK = Словакия

FI = Финландия

SE = Швеция

GB = Обединеното кралство,

— номер с една цифра, указващ квотната година и съответстващ на последната цифра на годината, например 5 за 2005 година,

— номер с две цифри, указващ службата, издала документа, в държавата износител,

— номер с пет цифри чрез непрекъснато номериране от 00001 до 99999, даван на съответната държава-членка получател на износа.

Член 26

Лицензията за износ и сертификатът за произход могат да бъдат издадени след експедирането на продуктите, за които се отнасят. В такъв случай в тях се вписва забележката „издадено впоследствие“.

Член 27

В случай на кражба, изгубване или унищожаване на лицензия за износ или на сертификат за произход износителят може да поиска от компетентните органи, които са издали документа, да бъде издаден дубликат на базата на притежаваните от него експортни документи. В издадените по този начин дубликати на разрешително или сертификат се вписва думата „дубликат“. В дубликата се вписва датата на оригиналното разрешително или сертификат.

РАЗДЕЛ 4

Разрешително за внос на Общността — общ формуляр

Член 28

1. Формулярите, които компетентните органи на държавите-членки трябва да използват при издаването на предвидените в член 21 разрешителни за внос, съответстват на образца на лицензията за внос в приложение III.

2. Формулярите на лицензията за внос, както и извлеченията от тях се съставят в два екземпляра: първият наречен „оригинал за получателя“ с номер 1 се издава на лицето, подало заявлението, а вторият наречен „екземпляр за издаващия орган“ с номер 2 се запазва от органа, издал лицензията. За административни цели компетентният орган може да добави допълнителни копия към формуляр номер 2.

3. Формулярите са отпечатват на бяла хартия без механичен пулп, допълнително обработена за писане, несъдържаща получена по механичен способ целулозна маса, и тежаша между 55 и 65 g/m². Техният размер е 210 × 297 mm; мястото за печатане между линиите е 4,24 mm (една шеста от инча); разполагането на частите на формуляра трябва да бъде спазвано стриктно. Двете страни на екземпляр номер 1, който представлява самата лицензия, освен това трябва да бъдат покрити с фон от червени на цвят преплиташи се орнаментни линии, така че да се разкрива всяка фалшификация чрез механични или химически средства.

4. Отпечатването на формулярите трябва да се извършва от държавите-членки. Формулярите могат също така да бъдат отпечатвани от одобрени печатници в държавата-членка. В този случай на всеки формуляр се указва издаденото одобрение. На всеки формуляр трябва да са посочени наименованието и адресът на печатницата или знак, който позволява нейното идентифициране.

5. При издаването на лицензиите за внос или на извлеченията от тях, компетентните органи на държавата-членка им дават изходящ номер. Този номер се съобщава на Комисията по електронен път чрез интегрираната мрежа, създадена съгласно разпоредбите на член 4.

6. Лицензиите и извлеченията от тях се съставят на официалния език или езици на държавата-членка, която ги издава.

7. В клетка 10 компетентните органи указват съответната група изделия от чугун, желязо и стомана.

8. Маркировките на издаващите институции и на органите, извършващи приспадания, се поставят с помощта на печат. Въпреки това печатът на издаващите органи може да бъде заменен от сух печат, комбиниран с букви и цифри, получени чрез перфориране или отпечатване върху лицензията. Отпуснатите количества се отбелязват от издаващия орган посредством всяко средство, което не може да бъде фалшифицирано, така че указването на допълнителни цифри или бележки да стане невъзможно.

9. На гърба на екземпляри номер 1 и номер 2 има клетка, в която се вписват количествата, или от митническите власти при изпълнението на формалностите по вноса, или от компетентните административни органи по време на издаването на извлеченията. В случай когато мястото, предвидено за приспаданията на количествата по лицензиите или техните извлечения, се окаже недостатъчно, компетентните органи могат да добавят една или

няколко допълнителни страници, съдържащи клетки за приспадане, предвидени на гърба на екземпляри номер 1 и номер 2 на лицензиите или на извлеченията от тях. Органите, извършващи приспадането, поставят печата си по такъв начин, че едната половина от него да бъде на лицензията или на извлечението, а другата половина да бъде на допълнителния лист. Ако има няколко допълнителни листа, е необходимо да се постави нов печат по подобен начин на всяка страница и на предхождащата я страница.

10. Издадените лицензии и извлечения, както и положените от органите на една от държавите-членки бележки и заверки, имат във всяка от държавите-членки същата юридическа сила както документите, бележки и заверки, издадени от органите на тези държави-членки.

11. Когато е абсолютно необходимо, компетентните органи на заинтересованите държави-членки могат да изискат съдържанието на разрешителните или на извлеченията от тях да бъде преведено на техния официален език или на един от официалните езици на съответната държава-членка.

ГЛАВА III

АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

Член 29

Комисията предоставя на органите на държавите-членки имената и адресите на органите на Руската федерация, които отговарят за издаването на сертификатите за произход и на лицензиите за износ, като също така им предоставя образци от използваните от тези органи печати.

Член 30

1. Последващи проверки на сертификатите за произход или на разрешителните за износ се извършват на случаен принцип или винаги, когато митническите органи на държавите-членки имат обосновани съмнения относно истинността на сертификата за произход или на лицензията за износ или относно точността на информацията за истинския произход на въпросните продукти.

В тези случаи компетентните органи на Общността връщат сертификата за произход или лицензията за износ или копие от тези документи на компетентните органи на Руската федерация, като при необходимост посочват формалните причини или причините по същество, които налагат започването на анкета. Ако фактурата е била издадена, те я прилагат (или прилагат нейно копие) към сертификата за произход, към лицензията за внос или към копието на тези документи. Компетентните органи съобщават и всякаква друга получена информация, от която се предполага, че данните, посочени във въпросния сертификат или разрешително, са неточни.

2. Параграф 1 се прилага и към последващия контрол на декларации за произход.

3. Резултатите от последващите проверки, извършвани в съответствие с параграф 1, се свеждат до знанието на компетентните органи на Общността най-късно в срок от три месеца. В предоставяната информация се посочва дали спорната лицензия, декларация или сертификат се отнасят до реално изнесени стоки, или тези стоки могат да бъдат изнесени към Общността по силата на разпоредбите на настоящата глава. Компетентните органи на Общността могат да поискат също така копия от всеки документ, необходим за установяването на фактите, и по-специално за определянето на произхода на стоките.

4. Ако резултатите от този контрол покажат наличието на злоупотреба или значителни нарушения при използването на сертификатите за произход, засегнатата държава-членка информира Комисията за това. Комисията предава тази информация на другите държави-членки.

5. Прибягването до упоменатата в настоящия член процедура по проверка на случаен принцип не трябва да представлява препятствие пред поставянето в режим на свободно движение на въпросните продукти.

Член 34

1. Когато предвидената в член 30 процедура за проверки или сведенията, получени от компетентните органи на Общността, показват, че разпоредбите на настоящата глава са нарушени, горепосочените органи трябва да поискат от Руската федерация да проведе необходимите анкети или да организира провеждането на такива анкети по отношение на операциите, които нарушават или

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 27 юни 2005 година.

изглежда, че нарушават разпоредбите на настоящата глава. Резултатите от тези анкети се съобщават на компетентните органи на Общността, като се придружават от информация, която е в състояние да позволи установяването на истинския произход на стоките.

2. В рамките на дейностите, предприемани по силата на разпоредбите на настоящата глава, компетентните органи на Общността могат да обменят с компетентните органи на Руската федерация всяка информация, считана като полезна за предотвратяване на нарушаването на разпоредбите на настоящата глава.

3. Когато се установи, че разпоредбите на настоящата глава са били нарушени, Комисията може да вземе необходимите мерки за предотвратяване на нови нарушения.

Член 32

Комисията координира дейностите, предприемани от компетентните органи на държавите-членки по силата на разпоредбите на настоящата глава. Компетентните органи на държавите-членки информират Комисията и останалите държави-членки за предприетите дейности и за резултата от тях.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 33

Регламент (ЕО) № 2267/2004 се отменя.

Член 34

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

За Съвета
Председател
L. LUX

ПРИЛОЖЕНИЕ I

SA — Плосковалцувани продукти

SA1. Стола- нени ленти	7208 51 20 93 7208 51 20 97 7208 51 20 98	7209 18 99 00 7209 25 00 00 7209 26 10 00 7209 26 90 00 7209 27 10 00 7209 27 90 00	7212 10 10 00 7212 10 90 11 7212 20 00 11 7212 30 00 11 7212 40 20 10 7212 40 20 91 7212 40 80 11 7212 50 20 11 7212 50 30 11	7219 35 10 00 7219 35 90 00 7225 40 12 90 7225 40 90 00
7208 10 00 00 7208 25 00 00 7208 26 00 00 7208 27 00 00 7208 36 00 00 7208 37 00 10 7208 37 00 90 7208 38 00 10 7208 38 00 90 7208 39 00 10 7208 39 00 90 7211 14 00 10 7211 19 00 10 7219 11 00 00 7219 12 10 00	7208 51 91 10 7208 51 91 90 7208 51 98 10 7208 51 98 91 7208 51 98 99 7208 52 91 10 7208 52 91 90 7208 52 10 00 7208 52 99 00 7208 53 10 00 7211 13 00 00	7209 28 10 00 7209 28 90 00 7209 90 00 10 7210 11 00 10 7210 12 20 10 7210 12 80 10 7210 20 00 10 7210 30 00 10 7210 41 00 10 7210 49 00 10 7210 50 00 10 7210 61 00 10 7210 69 00 10 7210 70 10 10 7210 70 80 10 7210 90 30 10 7210 90 40 10 7210 90 80 91	7212 40 20 10 7212 40 20 91 7212 50 20 11 7212 50 30 11 7212 50 40 11 7212 50 61 11 7212 50 69 11 7212 50 90 13 7212 60 00 11 7212 60 00 91	7226 20 00 10 7226 91 20 00 7226 91 91 00 7226 91 99 00 7226 99 00 10
7219 12 90 00 7219 13 10 00 7219 13 90 00 7219 14 10 00 7219 14 90 00 7225 20 00 10 7225 30 10 00 7225 30 90 00	SA3. Други плосковалцувани продукти	7208 40 00 90 7208 53 90 00 7208 54 00 00 7208 90 00 10 7209 15 00 00	7219 21 10 00 7219 21 90 00 7219 22 10 00 7219 22 90 00 7219 23 00 00 7219 24 00 00 7219 31 00 00	7225 40 12 30 7225 40 40 00 7225 40 60 00 7225 99 00 10
SA2. Листи с голяма дебе- лина	7209 16 10 00 7209 16 90 00 7209 17 10 00 7209 17 90 00 7208 40 00 10 7208 51 20 10 7208 51 20 91	7211 14 00 90 7211 19 00 90 7211 23 30 91 7211 23 80 91 7211 29 00 10 7211 90 00 11	7219 32 10 00 7219 32 90 00 7219 33 10 00 7219 33 90 00 7219 34 10 00 7219 34 90 00	7225 50 00 00 7225 91 00 10 7225 92 00 10 7226 92 00 10

SB — Продукти с продълговата форма

SB1. Профили	7213 91 41 00 7213 91 49 00 7213 91 70 00 7213 91 90 00 7213 99 10 00 7213 99 90 00 7221 00 10 00 7221 00 90 00 7216 31 10 10 7216 31 10 90 7216 31 90 00 7216 32 11 00 7216 32 19 00 7216 32 91 00 7216 32 99 00 7216 33 10 00 7216 33 90 00	7207 20 52 00 7214 20 00 00 7214 30 00 00 7214 91 10 00 7214 91 90 00 7214 99 10 00 7214 99 31 00 7214 99 39 00 7214 99 50 00 7214 99 71 10 7214 99 71 90 7214 99 79 10 7214 99 79 90 7214 99 95 10 7214 99 95 90 7215 90 00 10 7216 10 00 00 7216 21 00 00 7216 22 00 00 7216 40 10 00	7216 40 90 00 7216 50 10 00 7216 50 91 00 7216 50 99 00 7216 99 00 10 7218 99 20 00 7222 11 11 00 7222 11 19 00 7222 11 81 10 7222 11 81 90 7222 11 89 10 7222 11 89 90 7222 19 10 00 7222 19 90 00 7222 30 97 10 7222 40 10 00 7222 40 90 10 7224 90 02 89 7224 90 31 00 7224 90 38 00	7228 10 20 00 7228 20 10 10 7228 20 10 91 7228 20 91 10 7228 20 91 90 7228 30 20 00 7228 30 41 00 7228 30 49 00 7228 30 61 00 7228 30 69 00 7228 30 70 00 7228 30 89 00 7228 60 20 10 7228 60 80 10 7228 70 10 00 7228 70 90 10 7228 80 00 10 7228 80 00 90 7301 10 00 00
SB2. Заготовки за валцуване на тел (валцдрат)	SB3. Други продукти с продълговата форма	7207 19 80 10 7207 20 80 10 7216 31 10 10 7216 31 10 90 7216 31 90 00 7216 32 11 00 7216 32 19 00 7216 32 91 00 7216 32 99 00 7216 33 10 00 7216 33 90 00	7219 33 90 00 7219 34 10 00 7219 34 90 00	

ПРИЛОЖЕНИЕ II

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICAT BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICAT BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>			

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICAT BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>			

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICAT BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div>			

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ВНОС НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

Оригинал на получателя	1	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Номер на издаване
			3. Година
			4. Компетентен орган, отговорен за издаването на документа (име, адрес и телефон)
		5. Декларатор/представител в зависимост от случая (име и пълен адрес)	6. Държава по произход (и код от географската номенклатура)
			7. Държава изпращач (и код от географската номенклатура)
			8. Последен ден от срока на валидност
1		9. Наименование на стоките	10. Код по ТАРИК
			11. Количество, изразено в квотна единица
			12. Обезпечение/гаранция (в зависимост от случая)
		13. Допълнителна информация	
		14. Заверка на компетентния орган	
		Дата:	
		(Полпис)	(Печат)

15. ПРИСПАДАНИЯ В част 1 на колона 17 се указва наличното количество, а в част 2 се указва приспаданото количество			
16. Нетно количество (нетна маса или друга мерна единица с указване на използваната единица)		19. Митнически документ (образец и номер) или номер на извлечението и дата на приспадането	20. Име, държава-членка, подпис и печат на органа, извършващ приспадането
17. С цифри	18. С букви за приспаданото количество		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Тук се добавят евентуалните допълнителни страници

РАЗРЕШИТЕЛНО ЗА ВНОС НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ

Копие за издаващия орган	2	1. Получател (име, пълен адрес, страна, номер по ДДС)	2. Номер на издаване
			3. Година
			4. Компетентен орган, отговорен за издаването на документа (име, адрес и телефон)
		5. Декларатор/представител в зависимост от случая (име и пълен адрес)	6. Държава по произход (и код от географската номенклатура)
			7. Държава изпращач (и код от географската номенклатура)
	2		8. Последен ден от срока на валидност
9. Наименование на стоките		10. Код по ТАРИК	
		11. Количество, изразено в квотна единица	
		12. Обезпечение/гаранция (в зависимост от случая)	
13. Допълнителна информация			
14. Заверка на компетентния орган			
Дата:			
(Подпис)		(Печат)	

15. ПРИСПАДАНИЯ В част 1 на колона 17 се указва наличното количество, а в част 2 се указва приспаданото количество			
16. Нетно количество (нетна маса или друга мерна единица с указване на използваната единица)		19. Митнически документ (образец и номер) или номер на извлечението и дата на приспадането	20. Име, държава-членка, подпис и печат на органа, извършващ приспадането
17. С цифри	18. С букви за приспаданото количество		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Тук се добавят евентуалните допълнителни страници

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PŘÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes et énergie

Administration du potentiel économique

Direction „Industries“ (Textile, diamant et autres secteurs)

Rue du Progrès 50

B-1210 Bruxelles

Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand & Energie

Bestuur Economisch Potentieel

Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere sectoren)

Vooruitgangsstraat 50

B-1210 Brussel

Fax (32-2) 277 53 09

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax: (420) 224 212 133

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Økonomi- og Erhvervsministeriet

Vejlsøvej 29

DK-8600 Silkeborg

Fax (45) 35 46 64 01

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Faks: (372 6) 31 36 60

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών

Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Φαξ (30-210) 328 60 94

ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Secretaría General de Comercio Exterior

Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Fax (34) 913 49 38 31

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des entreprises

Sous-direction des biens de consommation

Bureau textile-importations

Le Bervil, 12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Fax (33-1) 53 44 91 81

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
(BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn 1
Fax: (+ 49) 6196 942 26

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per la
gestione del regime degli scambi
Viale America, 341
I-00144 Roma
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Εκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371 728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas + 370 5 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Fax (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: + 36-1-336 73 02

MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356 25 69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
Plac Trzech Krzyży 3/5
PL-00-507 Warszawa
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais
sobre o consumo
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351) 218 814 261

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Faks (386-1) 478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: (421-2) 43 42 39 19

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358-20) 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

ПРИЛОЖЕНИЕ V

КОЛИЧЕСТВЕНИ ЛИМИТИ

Продукти	(в тонове)	
	2005 г.	2006 г.
SA. Плосковалцувани продукти		
SA1. Стоманени ленти	908 268	930 975
SA2. Листи с голяма дебелина	190 593	195 358
SA3. Други плосковалцувани продукти	389 741	399 485
SA4. Легирани продукти	97 080	99 507
SA5. Легирани листи, валцувани с машина тип „quarto“	21 509	22 047
SA6. Легирани листи, студеновалцувани и покрити	100 095	102 597
SB. Продукти с продълговата форма		
SB1. Профили	44 948	46 072
SB2. Заготовки за валцуване на тел (валцдрат)	172 676	176 993
SB3. Други продукти с продълговата форма	292 376	299 685

Забележка: SA и SB съответстват на категории от продукти.

SA1—SA6 и SB1—SB3 съответстват на групи от продукти.